

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2015 betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT) voor werknemers van 60 jaar en ouder in de sector van de diamantnijverheid</p>	<p>Convention collective de travail du 8 juin 2015 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) pour les travailleurs âgés de 60 ans et plus dans le secteur de l'industrie du diamant</p>
<p>Artikel 1. – Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, met uitzondering van de technische bedienden</p>	<p>Article 1^{er}. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs relevant de la compétence de la commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, à l'exception des employés techniques.</p>
<p>Art.2. – In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is er, in de sector van de diamantnijverheid, een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor de werknemers van 60 jaar en ouder die worden ontslagen volgens de regels, voorwaarden en modaliteiten zoals voorzien door de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst, met uitzondering van de regels, voorwaarden en modaliteiten die door onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald.</p>	<p>Art. 2. - En application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre. 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclue au sein du Conseil National du Travail, on prévoit, dans le secteur de l'industrie du diamant, un régime de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs âgés de 60 ans et plus licenciés selon les règles, conditions et modalités prévues par la convention collective de travail précitée, à l'exception des règles, conditions et modalités fixées par la présente convention collective de travail.</p>
<p>Art. 3. - §1. Onverminderd de bepalingen in §2 van dit artikel en onverminderd artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen inzake de aanvullende vergoeding, zoals bedoeld bij de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, van toepassing op dit sectoraal stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.</p>	<p>Art. 3. - §1^{er}. Sans préjudice des dispositions du §2 du présent article et sans préjudice de l'article 5 de la présente convention collective de travail, les dispositions concernant l'indemnité complémentaire visée par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 précitée s'appliquent à ce régime sectoriel de chômage avec complément d'entreprise.</p>
<p>§2. a) Ingeval een werknemer minder dan 1 jaar volledig werkloos is, moet hij, om recht te hebben op de aanvullende vergoeding, ten minste 1 maand terug bij een werkgever in dienst zijn.</p>	<p>§2. a) Lorsqu'un travailleur est au chômage complet depuis moins d'un an, il doit avoir été de nouveau occupé pendant au moins un mois par un employeur pour avoir droit à l'indemnité complémentaire.</p>
<p>Ingeval een werknemer meer dan 1 jaar volledig werkloos is, moet hij, om recht te hebben op de aanvullende vergoeding, ten minste 6 maanden terug bij een werkgever in dienst zijn.</p>	<p>Lorsqu'un travailleur est au chômage complet depuis plus d'un an, il doit avoir été de nouveau occupé par un employeur pendant au moins 6 mois pour avoir droit à l'indemnité complémentaire.</p>

b) Ingeval een werknemer tussen 6 maanden en 1 jaar ziek is, moet hij, om recht te hebben op de aanvullende vergoeding, ten minste 1 maand terug werken.	b) Lorsqu'un travailleur est malade pendant une période de 6 mois à un an, il doit retravailler au moins un mois pour avoir droit à l'indemnité complémentaire.
Ingeval een werknemer meer dan 1 jaar ziek is, moet hij, om recht te hebben op de aanvullende vergoeding, ten minste 6 maanden terug werken.	Lorsqu'un travailleur est malade pendant plus d'un an, il doit retravailler au moins 6 mois pour avoir droit à l'indemnité complémentaire.
c) In geval van loonsverhoging buiten collectieve arbeidsovereenkomst of buiten indexaanpassing moet dit loon gedurende ten minste 6 maanden uitgekeerd zijn om in aanmerking te worden genomen voor het berekenen van het netto-referteloan.	c) En cas d'augmentation salariale en dehors d'une convention collective de travail ou en dehors d'une indexation, ce salaire doit être versé pendant au moins 6 mois afin d'être pris en considération pour le calcul du salaire net de référence.
Art. 4. — Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt verhoogd met 1 EUR per vergoede werkloosheidsdag.	Art. 4. — Le montant de l'indemnité complémentaire est majoré d'1 EUR par jour de chômage indemnisé.
De betalingsmodaliteiten worden vastgelegd door het algemeen beheersorgaan van het Intern compensatiefonds voor de diamantsector.	Les modalités de paiement sont fixées par l'organe de gestion général du Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant.
Art. 5. - De aanvullende vergoeding en de bijhorende kosten worden ten laste genomen door het Intern compensatiefonds voor de diamantsector voor de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 1 januari 2008.	Art. 5. — L'indemnité complémentaire et les frais inhérents sont pris en charge par le Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant pour les régimes de chômage avec complément d'entreprise à partir du 1 ^{er} janvier 2008.
Art. 6. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2017.	Art. 6. — La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1 ^{er} janvier 2015 et cesse de produire ses effets au 31 ^e décembre 2017.